

# 最新借款合同翻译(通用10篇)

随着法律法规不断完善，人们越发重视合同，关于合同的利益纠纷越来越多，在达成意见一致时，制定合同可以享有一定的自由。那么合同书的格式，你掌握了吗？下面是小编带来的优秀合同模板，希望大家能够喜欢！

## 借款合同翻译篇一

典权人\_\_\_\_\_（以下简称甲方）和出典人\_\_\_\_\_（以下简称乙方）双方当事人签订金钱借贷典权设定契约书，内容如下：

第一条 贷主\_\_\_\_\_（甲方）以下列条件借给乙方\_\_\_\_\_元，乙方如数收到。

第二条 本件借款还债期订于\_\_\_\_\_年\_\_\_\_\_月\_\_\_\_\_日。

第三条 甲方不得请求本件借款的利息。

第四条 本件借款偿还地以甲方当时所居地为主。

第五条 乙方为担保债务的履行，将其所有下列不动产办理典权设定登记予甲方。

建筑构造：\_\_\_\_\_。

面积：地面层 \_\_\_\_\_平方米；二层\_\_\_\_\_平方米。

以上不动产所附带的\_\_\_\_\_、\_\_\_\_\_、\_\_\_\_\_等皆保持现状。

第六条 甲方可按原状使用前条不动产，从而获取利益，然需负担前条不动产的管理费用及一切税赋。

第七条 本件不动产典权存续期限定于\_\_\_\_\_年\_\_\_\_\_月\_\_\_\_\_日。

本契约书正本两份，经签名盖章后各执一份为凭。

注：不动产典权存续期限不超过三十年

典权人（签字）\_\_\_\_\_

出典人（签字）\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_年\_\_\_月\_\_\_日

\_\_\_\_\_年\_\_\_月\_\_\_日

签订地点：\_\_\_\_\_

签订地点：\_\_\_\_\_

## 借款合同翻译篇二

贷额度方：\_\_\_\_\_（简称甲方）

借额度方：\_\_\_\_\_（简称乙方）

会员编号：\_\_\_\_\_

乙方为了\_\_\_\_\_需采购网上\_\_\_\_\_产品，向甲方申请易货额度，双方根据我国合同法有关规定及国务院颁布的《借款合同条例》协商签定本合同并共同遵守下列条款：

### 一、额度借用数额及担保

本合同借用易货额度数额为\_\_\_\_\_元，以本公司\_\_\_\_\_产品质押(抵押)担保。

## 二、额度借用期限

本合同借用易货额度期限为自\_\_\_\_\_年\_\_\_\_\_月\_\_\_\_\_日起至\_\_\_\_\_年\_\_\_\_\_月\_\_\_\_\_日止。

## 三、额度借用用途

本合同借用易货额度用于专项采购网上\_\_\_\_\_产品，限用于\_\_\_\_\_。

## 四、额度借用手续费及支付方式

本合同额度借用手续费为借用额度的\_\_\_\_\_%计算，总计\_\_\_\_\_元人民币。其额度借用手续费按半年计算，每半年为一结算期。

额度借用手续费在批准给予额度十天内将乙方手续费转入甲方结算中心帐户，甲方收到乙方手续费后将额度转入乙方帐户，供乙方使用。

## 五、额度支用

1. 本合同项下给予的额度，乙方应按本合同第三条专项使用，如有改变必须事先征得甲方同意。
2. 乙方在将办完额度借用手续及将额度借用手续费转入甲方结算中心帐户后，甲方在5个工作日内将额度转入乙方帐户，乙方可开始使用。

## 六、额度偿还

1. 本合同项下借用额度应按本合同第二条额度借用期限内偿还。由于客观原因乙方不能按期归还，乙方应向甲方提出延期申请，经甲方审核同意并在乙方支付下一额度使用期借用手续费后，才能延期偿还。

2. 乙方偿还借用甲方额度，到期以等值人民币偿还(或相等额度偿还)。

3. 未经甲方同意，乙方额度借用期不能延长，必须按本合同第二条截止日期归还。

## 七、借用额度保证

本合同项下乙方借用甲方额度由乙方以\_\_\_\_\_质押(抵押)进行无条件不可撤销作为偿还额度的保证。

## 八、违约及违约处理

### (一) 违约

乙方发生下列情况中一项或数项即构成违约：

1. 乙方不能按本合同截止日期偿还额度；
2. 乙方提出额度展期申请，未被甲方同意，不能按时偿还额度；
3. 乙方未能按合同的要求使用额度；
4. 乙方在借用额度使用期内，本企业由于任何原因的被兼并或倒闭；
5. 乙方其他违反合同的行为。

### (二) 违约处理

乙方构成违约行为，甲方有权按下列一项或数项规定处理：

1. 书面通知乙方，告知其违约问题，并责成限期采取有效措施，纠正违约情况；

2. 对乙方未按规定用途使用额度的，甲方有权冻结借予乙方的额度；

3. 拍卖或变卖乙方质押(抵押)产品，用于偿还额度和拍卖所需费用。

## 九、合同的生效、变更及解除

1. 本合同经甲、乙双方签章后生效，在额度全部清偿后自动失效；

3. 本合同所依据的国家有关规定发生了变化，合同双方应对本合同作相应的修改、变更或协议解除。

## 十、其他

2. 乙方保证向甲方提供有关使用额度报表及其它有关资料。

甲方：\_\_\_\_\_

负责人：\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_年\_\_\_\_月\_\_\_\_日

乙方：\_\_\_\_\_

负责人：\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_年\_\_\_\_月\_\_\_\_日

## 借款合同翻译篇三

贷款方：\_\_\_\_\_

为了明确责任，恪守信用，特签订本合同。

一、借款方向贷款方申请借款\_\_\_\_\_人民币（大写）  
\_\_\_\_\_万元，用于\_\_\_\_\_项目。借款实际发放额，  
在本合同规定期限内以借据为凭，并作为本合同附件。

二、贷款方根据借款方按工程进度报送的工程用款借据，在\_\_\_\_天内审查发放贷款，以保证借款方工程进度的资金需要。如因贷款方责任未按时供应资金，要根据违约数额和延期天数付给借款方违约金。借款方违反规定，擅自改变用款计划，挪用的贷款要加收\_\_\_\_%的罚息并如数追回。

三、借款期限定为\_\_年\_\_月，从发放出贷款之日起至全部收回本息，具体用款和还款的方式和时间，以借据为凭并作为本合同附件。利率月息为\_\_%，按季收息。贷款逾期未还除限期追收外，按规定从逾期之日起加收利息\_\_%。

四、借款方保证按期偿还全部借款本息。贷款逾期未还的部分，贷款方有权限期追收贷款，必要时，贷款方可以从借款方帐户中扣收。借款单位在其他银行还有存款帐户的，贷款方可商请该行代为扣款清偿。

五、借款方按照银行抵押贷款办法规定，愿以自己拥有的财产或贷款新增的固定资产作抵押，以抵押品另附明细清单，作为本合同的附件。借款方不履行合同时，贷款方对抵押品享有处理权和优先受偿权。

借款方请\_\_\_\_\_作为借款的保证人，经贷款方审查，证实保证人具有足够代偿的财产。保证人有权检查和督促借款方履行合同。当借款方不履行合同时，由保证方负连带偿还本息的责任。必要时，由贷款方从保证人的存款帐户内扣收。

六、贷款方有权检查、监督贷款使用情况，了解借款方的经营管理、计划执行、财务活动、物资库存等情况，借款方应提供工作便利。借款方必须按时向贷款方报送有关工程进展、贷款使用情况及统计报表和资料。贷款项目竣工验收和审查

决算时，要有贷款方参加。

七、因国家调整计划、产品价格以及修正概算等原因需要变更合同条款时，由借、贷双方签订变更的协议，并经保证方同意，作为合同的补充部分。

本合同的附件：

本合同经合同双方签章后生效，贷款本息全部清偿后自动失效。

本合同一式3份，贷款方、借款方、保证方各执1份；合同副本\_\_份，报送\_\_有关单位各留存1份。

借款方：\_\_\_\_\_（公章） 贷款方：\_\_\_\_\_（公章）  
保证方：\_\_\_\_\_（公章）

\_\_\_\_年\_\_月\_\_日 \_\_\_\_年\_\_月\_\_日 \_\_\_\_年\_\_月\_\_日

## 借款合同翻译篇四

申请贷款单位：\_\_\_\_\_（以下简称甲方）

\_\_\_\_\_银行（以下简称乙方）

乙方审查，同意在建设银行总行\_\_\_\_\_号文件核定的'贷款指标范围对内发放

贷款。双方除遵守《中国人民建设银行关于中央级对外承包工程公司贷款办法》（以下简称《贷款办法》）的规定外，协商同意下列各项内容，签订本合同，共同遵守。

一、乙方同意根据批准的贷款申请书，贷给甲方人民币（大写）\_\_\_\_\_元。

二、乙方凭甲方提送的详细用款计划和具体用途清单，作为付款时审核依据，并作为本合同的附件。

三、乙方提供的贷款，期限\_\_\_\_\_年\_\_\_\_\_个月。甲方保证从签订合同之日起至\_\_\_\_\_年\_\_\_\_\_月\_\_\_\_\_日止，还清全部本息。并附分次还款具体计划做为本合同的附件（略）。

四、贷款利息在合同规定还款期内，按年息百分之\_\_\_\_\_计算。超过还款期限，逾期部分加收百分之二十利息。贷款被挪作其他用途的，挪用部分加收百分之五十利息。贷款利息每季计收一次。

五、乙方提供贷款的项目，如果甲方中止对外施工合同，应立即通知乙方并还清贷款本息。

六、甲方应按期归还贷款。到期不能如数归还时，应由甲方的担保单位负责从\_\_\_\_\_（单位）\_\_\_\_\_资金中清偿。

七、本合同经甲乙双方和甲方担保单位三方签章后生效，至全部贷款本息还清后失效。合同一式三份，上述三方各执一份。

甲方（盖章）：\_\_\_\_\_ 乙方（盖章）：\_\_\_\_\_

甲方的担保单位（盖章）：\_\_\_\_\_

负责人（签字）：\_\_\_\_\_年\_\_\_\_月\_\_\_\_日

签订地点：\_\_\_\_\_

## 借款合同翻译篇五

甲方因购买或建造或翻建或大修自有自住住房，根据xx市公



公积金管理中心和《职工住房抵押贷款办法》规定，向乙方申请借款，愿意以所购买或建修的住房作为抵押。乙方经审查同意发放贷款。在抵押住房的房地产权证交乙方收押之前，丙方愿意为甲方提供保证。为明确各自的权利和义务，甲，乙，丙三方遵照有关法律规定，经协商一致，订立本合同，共同遵守执行。

## 第一条 借款金额

甲方向乙方借款人民币（大写）\_\_\_\_\_元。

## 第二条 借款用途

甲方借款用于购买，建造，翻建，大修座落于\_\_\_\_\_区（县）\_\_\_\_\_街道（镇）\_\_\_\_\_路（村）\_\_\_\_\_弄\_\_\_\_\_号\_\_\_\_\_室的住房。

## 第三条 借款期限

借款合同期限从\_\_\_\_\_年\_\_\_\_\_月\_\_\_\_\_日至\_\_\_\_\_年\_\_\_\_\_月\_\_\_\_\_日止。

## 第四条 贷款利率

贷款利率按签订本合同时公布的利率确定年利率为\_\_\_%（月利率\_\_\_%）。在借款期限内利率变更，按中国人民银行规定办理。

## 第五条 存入自筹资金

甲方应在本合同签订后，在乙方开立活期储蓄存款户（储蓄卡帐户），将自酬资金存入备用。如需动用甲方本人，同户成员，非同户配偶和非同户血亲公积金抵充自酬资金的，需

提供当事人书面同意的证明，交乙方办理划款手续。甲方已将自筹资金支付给售房单位作首期房贷并有收据的可免存。

## 第六条 贷款拨付

向售房单位购买住房或通过房地产交易市场购买私房的甲方在此不可撤销地授权乙方，在办理住房抵押登记获得认同（乙方确定）之日起的五个营业日内将贷款金额连同存入的自筹资金全数以甲方购房款的名义转入售房单位或房地产交易市场在银行开立的帐户。

甲方建造，翻建，大修自住住房的，在本合同生效后自筹资金用完或将要用完时，有乙方主动将贷款资金划入甲方在乙方开立的活期储蓄存款户（储蓄卡帐户）按工程进度支用。

## 第七条 贷款偿还

贷款本金和利息，采用按月等额还款方式。

贷款从发放的次月起按月还本付息。根据等额还款的计算公式计算每月等额还贷款本息，去零进元确定每月还本息额，最后一次本息接清。

（1）第一期（合同签订时）每月还本息额为：人民币（大写）\_\_\_\_\_万\_\_\_\_\_仟\_\_\_\_\_百\_\_\_\_\_拾\_\_\_\_\_元整。

（2）第二期至以后各期每月还本息额根据当年银行公布的个人住房公积金贷款利率计算，以乙方书面通知为准，同时变动分期每月还本息额。

甲方需动同本人，同户成员，非同住配偶和直系血亲公积金用于偿还贷款本息的，可在每年的\_\_\_\_\_月份办理一次，手续与本合同第五条公积金抵充自筹资金相同。

储蓄卡，信用卡还款

甲方必须办理中国建设银行上海市分行储蓄卡，信用卡，委托乙方以自动转帐方式还本付息的足额款项，存入储蓄卡帐户或信用卡帐户，保证乙方能够实施转帐还款。

当因甲方原因造成用卡还款失败时，甲方必须持现金到原贷款经办行还款。

甲方提前将未到期贷款本金全部还清，乙方不计收提前还款手续费，也不退回按原合同利率收取的贷款利息。

## 第八条 贷款担保

本合同项下甲方购买的住房由丙方提供阶段性保证。在未将房地产权证交乙方收押前，如发生借款人违约连续三个月拖欠贷款本息，罚息及相关费用，丙方须在接到乙方发出《履行保证责任通知书》后的十日内负责代为清偿。保证期限从贷款发生之日起，至乙方取得房地产权证收押之日为止。

保证期间，借款合同的甲，乙方协议变更借款合同内容，应事先征得丙方的书面同意。

本合同项下甲方购买，建造，翻建，大修的住房作为借款的抵押担保，由甲，乙方另行签订《住房抵押合同》。甲方购买期房的，应将购房预售合同交乙方保管。

## 第九条 合同公证

甲，乙，丙三方自本合同签订之日起的十日内，向公证机关办理本合同和甲，乙方签订的住房抵押合同公证。

## 第十条 合同的变更和解除

本合同生效后，任何一方不得擅自变更和解除本合同。

甲方如将本合同项下的权利，义务转让给第三方，应符合有关规定，并应事先经一方书面同意（如在保证期间应征得丙方同意），其转让行为在受让方和乙方重新签订借款合同后生效。

## 第十一条 甲，乙双方的权利和义务

甲方有权要求乙方按合同约定发放贷款；

甲方应在合同约定的期限内向

甲方必须按约定用途使用乙方贷款，未经乙方书面同意，甲方不得将乙方贷款挪作他用。

乙方应按合同规定期限及时发放贷款。

## 第十二条 违约责任

甲方在执行本合同期间，未按月偿还贷款本息为逾期贷款，乙方按规定对其欠款每\_\_\_\_天计收万分之\_\_\_\_的罚息；并由甲方在活期储蓄或储蓄卡帐户内存入一个月的贷款数，保证按时归还乙方贷款。

甲方如连续六个月未偿还贷款本息和相关费用，或被发现申请贷款时提供资料不实以及未经已防书面同意擅自将抵押住房出租，出售，交换，赠与等方式处分抵押住房的，乙方有权提前收回贷款本息，直至处分抵押住房，如不足以偿还欠款的没有继续向甲方追偿欠款的权利。

甲方未将乙方贷款按合同约定使用而挪作他用，对挪用部分按规定每天计收万分之十二的罚金。

## 第十三条 本合同争议解决方式

在履行本合同过程中发生争议时，可以通过协商解决，协商不成，可以向乙方所在的人民法院起诉。在协商或诉讼期间，本合同不涉及争议部分的条款，仍须履行。

#### 第十四条 其他约定事项（略）

第十五条 本合同自甲，乙，丙三方签订后生效，丙方保证责任至甲方所购商品房的《房地产权证》和《房地产其他权证证明》交乙方执管后终止。甲，乙双方承担责任至合同项下贷款本息和相关费用全部清偿完毕后终止。

第十六条 本合同正本一式五份，甲，乙，丙各执一份，公证机关，房地产登记机构各执一份，副本按需确定，其中：送城市公积金管理中心一份。

甲方：（私章） 乙方：（私章）

（签字） 法定代表人（签章）

\_\_\_\_年\_\_\_\_月\_\_\_\_日 \_\_\_\_年\_\_\_\_月\_\_\_\_日

丙方：（公章）

法定代表人（签章）

（或其授权代理人）

\_\_\_\_年\_\_\_\_月\_\_\_\_日

## 借款合同翻译篇六

乙方提出的创业方案和项目，甲方已经审查批准，同意给予创业基金贷款（以下简称贷款），签订合同如下：

第一条甲方将贷款人民币\_\_\_\_\_元，发放给乙方，专用于帮助乙方创业。

第二条本款为无息贷款。

第三条贷款期限

乙方对贷款使用期限为\_\_\_\_\_年，贷款期限自签订贷款合同之日起计算。贷款本金分两次发放，第一次从签订合同之日起\_\_\_\_\_日内到位，第二次在签订合同之日起\_\_\_\_\_个月内到位，每次发放金额各占贷款总额的50%。签订合同\_\_\_\_\_年之日归还贷款本金。如乙方不能按照期限归还贷款本金，将由担保方即丙方负责还款。

第四条乙方保证将贷款用于经甲方批准的创业项目(专款专用)，在收到贷款\_\_\_\_\_个月内，开展项目运作;乙方每季度向甲方如实提供一次贷款使用情况报告或项目进展情况报告;乙方应自觉接受甲方的监督(甲方可以委托项目所在地团委对项目进行监督、协调)。乙方有按期归还贷款的义务，对项目运作经营负直接责任。

第六条丙方用其工资对乙方贷款进行担保，并对乙方的行为负连带责任。

第七条罚则

如乙方不能在规定时间内开展业务，或是向甲方提供的情况、报表及其他资料不真实，或者有违反合同有关条款行为，甲方将向乙方发出警告。在收到甲方警告后，乙方在\_\_\_\_\_个工作日内不能纠正时，甲方可要求乙方返回已发放的全部贷款，并要求乙方按商业贷款计算利息(时间自收到贷款之日开始计)，并收取每天贷款总额千分之一的罚金。如乙方在发生上述情况时拒不执行合同，甲方可依据情况，有权单方面终止合同，并且将由丙方承担归还贷款本金、商业利息和罚金，

若丙方拒不执行，将接受经济、法律、行政的处罚。

## 第八条合同生效前提条件和生效时间

本合同由取得甲方认可的国家公务员或财政全额列支事业单位人员即丙方提供担保，并另行签订《担保协议》，作为本合同的附件和本合同生效的前提条件。合同自三方签署之日起生效。

## 第九条合同的变更、解除

(一)合同生效后，任何一方不得擅自变更和解除本合同。

(二)未经甲方批准，不可延长贷款期限和更改经营项目，如违反合同规定，将按照合同第七条处罚。

(三)甲、乙任何一方，如需变更本合同的条款时均应及时通知对方和丙方，并经三方协商一致，达成书面协议。

(四)甲、乙任何一方需解除合同时，应及时书面通知对方和丙方，并就合同解除后有关事宜协商一致达成书面协议。解除合同的前提条件是归还全部贷款本金。

(五)在规定贷款时间内，乙方因不可抗力发生改变经营方式、出兑或停业等情形时，乙方应归还贷款本金，若乙方不能还款，应由丙方负责还款，违约责任见第七条。

(六)在本合同有效期内，任何一方变更住所、通信地址时，应在变更后\_\_\_\_\_个工作日内书面通知其他两方，否则将按恶意违约处理，按第七条罚则处理。

第十条本合同后附担保合同，与本合同具有同等法律效力，本合同与担保合同相抵触时，由甲方负责解释。

第十一条本合同未尽事宜由三方协商解决。本合同一式四份，

甲、乙、丙方各一份。

甲方(盖章): \_\_\_\_\_ 乙方(盖章): \_\_\_\_\_

代理人(签字): \_\_\_\_\_ 代理人(签字): \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_年\_\_\_\_月\_\_\_\_日 \_\_\_\_\_年\_\_\_\_月\_\_\_\_日

丙方(签字): \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_年\_\_\_\_月\_\_\_\_日

## 借款合同翻译篇七

借款人名称: (以下简称甲方)

住所:

法定代表人:

开户金融机构:

账户:

电话: 邮政编码:

传真:

贷款人名称: (以下简称乙方)

住所:

法定代表人:

账户:



电话： 邮政编码：

传真：

签订合同日期： \_\_\_\_\_年\_\_\_\_月\_\_\_\_日

签订合同地点： 省（市、自治区） 市 县（区）

乙方接受委托人委托，根据国家有关委托贷款业务管理规定向甲方发放（币种）资金委托贷款。甲、乙双方按（ ）年委托字第 号《委托贷款委托合同》约定的条款和委托人\_\_\_\_\_年\_\_\_\_月\_\_\_\_日提出的《委托贷款通知单》所列各项，并遵照国家有关法律规定，经协商一致，按以下条款订立本合同。

第一条 贷款的有关内容双方约定如下：

币种：

项目：

种类：

金额（大写）：

用途：

利率：

用款计划：

还款来源：

还款计划：

第二条 甲方应在乙方的营业机构开立基本账户或一般存款账户，用于办理用款、还款、付息等。

第三条 甲方在使用借款前，应根据第一条所列用款计划，向乙方一次或分次订立借据用款。乙方应在甲方办理用款手续后 个营业日内将贷款按约定金额放出。

第四条 甲方应在本合同约定的借款期限内归还全部借款本息。并按第一条所列还款计划还款。

第五条 利息计付方式。本合同项下贷款，根据委托人确定的利率计算利息。自乙方划拨贷款之日起计息，按 结息。如在本合同有效期内遇国家调整利率，从调整之日起，乙方按新的利率计收利息，并通知甲方。

第六条 本合同项下贷款由取得委托人认可的担保人提供担保。并另行签订保证合同或抵押合同作为本合同的附件和本合同生效的前提条件。

第七条 在本合同有效期内，乙方有权检查贷款使用情况，甲方应按乙方要求向乙方提供情况资料。

第八条 合同的变更、解除。本合同生效后，甲、乙任何一方需要变更本合同条款或解除本合同时，应经双方协商一致，必要时应取得委托人同意，由甲、乙、委托人达成协议。

## 第九条 违约责任

1. 乙方违反本合同第三条约定，未按约定的日期和约定的金额将贷款放出，应根据违约金额，按实际违约天数每日向甲方支付万分之 的违约金。但出现本条第 2 项的情况时除外。

2. 甲方未按本合同的约定的用途使用借款，由此造成的资金风险责任由甲方承担，同时乙方有权停止发放贷款，提前

收回部分或全部已发放的贷款，并对违约使用部分，按银行规定加收 % 的利息。乙方收回贷款和收取加息可直接从甲方存款账户中扣收。

3. 甲方擅自提前归还借款，乙方在未取得委托人有关提前还款通知时，有权要求甲方支付提前归还借款总额万分之 的违约金。

4. 在未收到委托人提出的延期还款通知时，甲方未能按本合同约定的还款计划归还借款本息，乙方有权催收贷款，并可对逾期贷款加收 % 的利息。

甲方（签章）： \_\_\_\_\_ 乙方（签章）： \_\_\_\_\_

签订地点： \_\_\_\_\_ 签订地点： \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_ 月 \_\_\_\_ 日 \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_ 月 \_\_\_\_ 日

## 借款合同翻译篇八

借款人：（甲方）

贷款人：（乙方）

鉴证人：（丙方）

经双方友好协商，因甲方经营上需要，原向乙方的' 借款到期延续，为共同遵守执行，特签订本协议。

### 一、续借金额

甲方本次向乙方续借金额人民币(大写)为 。前期借款利率到20xx年3月底前按期一次性支付完成。

## 二、续借期限

本次约定续借款期限为一年，即从20xx年3月13日至20xx年3月12日。

## 三、续借款利率与计息和结息

1) 本协议项下续借款的年利率，按银行同期贷款基准利率结算，半年结息1次。

2) 本协议项下续借款按实际使用期结息，也可提前归还。

## 四、还款方式

甲方应在本协议约定的还款日前准备好足额资金，届时甲方应用货币资金一次性付清乙方本、息，如有其他意向需经协商，以另行签订协议为准。

## 五、违约责任

甲乙双方均应认真履行本协议，如有某一方违约，应通过双方上级主管公司上海浦东星火开发区联合发展有限公司协调，协调不成可直接通过法律的手段进行解决。

六、本协议一式三份，甲乙双方各执一份，鉴证方一份。

甲方： 乙方： 鉴证方：

签字： 签字： 签字：

年月日 年 月 日 年 月 日

## 借款合同翻译篇九

借款人：（下简称甲方） 法人代表：

出借人：（下简称乙方）

法人代表：

甲方因资金周转需要向乙方借款。为此，甲、乙双方根据有关法律、法规，在平等、自愿的基础上，为明确责任、恪守信用，经充分协商一致签订本借款合同，并保证共同遵守执行。

一、借款金额： 万元（大写：人民币 ）。

二、借款期限：从20 16年9月29日至20xx年10月20日止，借款期限为 22 天。

三、借款利率及计收方法：

1、借款利息为月息 %，借款不足一个月按一个月计息收取。

2、到期一次性还本付息。

3、借款方如果不按期还款付息，则每逾期一日按欠款金额的加收违约金。

四、甲方借款账户：

开户银行：

账户名称：

账号：

五、乙方指定还款账户：（甲方须将借款和利息转入乙方以下指定账户才有效）： 开户银行：

账户名称：

账号：

六、违约和违约处理：

（一）下列情况均属甲方违约：

1、甲方未能按合同计划用款和还本付息。

2、甲方违反本合同其他条款事项。

（二）根据违约情况，乙方有权采取必要法律手段直至依法索偿应付未付借款本金及利息及费用。

七、合同生效：本合同经甲、乙双方签字（盖章）后生效。本合同共贰份，双方各执壹份。本合同若有其他未及事宜，双方进一步商定补充条款。

借款人（盖章）： 出借人（盖章）： 甲方签字： 乙方签字：

签约日期： 签约日期：

## 借款合同翻译篇十

一直以来，企业之间借贷合同都被认为是违反国家法律、政策以及金融秩序的，被认定为无效合同。虽然国家已经加大对小微企业贷款的扶持力度，但是由于足额担保的限制有很多小企业仍旧无法从银行获得贷款，因此，企业间的相互借款成为很多企业解决资金问题的一个重要途径。那么企业间的借贷合同是否合法、有效应当是大多数小微企业关心的问题，下面通过对当前我国法律规范的分析来回答这个问题。

第1条为：“本规定所称的民间借贷，是指自然人、法人、其

他组织之间及其相互之间进行资金融通的行为。”可见，民间借贷不仅仅是指自然人与自然人之间的，自然人与法人或其他组织之间的借贷，还包括法人与法人之间的借贷关系，即企业间的借贷也属于民间借贷。那么这种借贷关系究竟是否有效呢？该规定的第11条给出了明确的答案，即法人之间、其他组织之间以及它们相互之间为生产、经营需要订立的民间借贷合同，当事人主张民间借贷合同有效的，人民法院应予支持。也就是说，企业间的借贷合同是有效的，是受法律保护的，而不是像之前一样一直被各项法律规范所否定。而且该规定的第12条也赋予了法人或者其他组织在本单位内部通过借款形式向职工筹集资金的自由，不管是企业还是劳动者主张这类民间借贷合同是有效的，人民法院都应予支持。

活动仍然提供借款的，那么甲、乙之间的借贷合同也无效。因此，企业在与其他企业签订借款合同时应当注意辨别，防止签订的合同最终无效。对于其中“知道”、“应当知道”的规定，企业不要认为这是我的主观判断法院无从认定而心存侥幸心理，因为主观认识向来是以客观事实进行判断的。

点击律推出的“做合同”服务，由百位法律专业人士为您精心设计各类合同，其中就包括借款合同，您只需要填写合同双方的基本信息以及借款数额、借款期限等内容，就可以轻松生成一份标准、正规的借款合同，而且合同中还设置了担保条款，可根据需要要求借款人或第三人提供担保。这不仅节约您的宝贵时间，而且一份正规书面合同也是您日后顺利收回借款的保障。